

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 736

[S – C – 2006/35239]

23 DECEMBER 2005. — Decreet houdende instemming met het Protocol van 1996 bij het Verdrag inzake de voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van afval en andere stoffen van 1972, opgemaakt in Londen op 7 november 1996 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met het Protocol van 1996 bij het Verdrag inzake de voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van afval en andere stoffen van 1972, opgemaakt in Londen op 7 november 1996

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het Protocol van 1996 bij het Verdrag inzake de voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van afval en andere stoffen, opgemaakt in Londen op 7 november 1996, en de bijlagen 1, 2 en 3 bij dat Protocol, zullen volkomen gevolg hebben.

De amendementen op de bijlagen 1 en 2 bij het Protocol, die met toepassing van artikel 22, leden 1 tot 4, van het Protocol aangenomen worden, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 december 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
K. PEETERS

—
Nota

(1) *Zitting 2004-2005.*

Stuk. — Ontwerp van decreet : 380, nr. 1.

Zitting 2005-2006.

Stukken. — Verslag : 380, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 380, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 14 december 2005.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2006 — 736

[C – 2006/35239]

23 DECEMBRE 2005. — Décret portant assentiment au Protocole de 1996 à la Convention de 1972 sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets et autres matières, fait à Londres le 7 novembre 1996 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment au Protocole de 1996 à la Convention de 1972 sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets et autres matières, fait à Londres le 7 novembre 1996

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. Le Protocole de 1996 à la Convention sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets et autres matières, fait à Londres le 7 novembre 1996, et les annexes 1^{er}, 2 et 3 du Protocole sortiront leur plein et entier effet.

Les amendements aux annexes 1^{er} et 2 du Protocole, qui seront adoptés en application de l'article 22, alinéas 1^{er} à 4 du Protocole, sans que la Belgique s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 décembre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
K. PEETERS

—
Note

(1) *Session 2004-2005.*

Document. — Projet de décret : 380, n° 1.

Session 2005-2006.

Documents. — Rapport : 380, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 380, n° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séance du 14 décembre 2005.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 737

[S - C - 2006/35238]

23 DECEMBER 2005. — Decreet houdende instemming met het Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, MARPOL 1973, zoals gewijzigd door het Protocol daarbij van 1978 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met het Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, MARPOL 1973, zoals gewijzigd door het Protocol daarbij van 1978

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, MARPOL 1973, zoals gewijzigd door het Protocol daarbij van 1978, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 december 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y LETERME

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
K. PEETERS

—
Nota

(1) *Zitting 2004-2005.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 379 - Nr. 1.

Zitting 2005-2006.

Stukken. — Verslag : 379 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 379 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 14 december 2005.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2006 — 737

[C - 2006/35238]

23 DECEMBRE 2005. — Décret portant assentiment au Protocole de 1997 modifiant la Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires, MARPOL 1973, telle que modifiée par le Protocole y relatif de 1978 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment au Protocole de 1997 modifiant la Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires, MARPOL 1973, telle que modifiée par le Protocole y relatif de 1978

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.